

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1



Ten kaánnám a bulan nen págbuktet ni Elisabet ay inutusan nen Diyos ti anghel Gabriel a umangay ti Nazaret, Galilea, tánni kaurunán na en essa a dalaga a Maria en ngaran na. Nakatakda dán siya a ikasal kánni Jose a gubwat ten lahi ni hari a David.



Kinagi nen anghel dikona, "Dyan ka manteng Maria, gapu kasayaan ka nen Diyos. Kagiyán kuwidi dikomu ay maglihi ka sakay magenak ka ti essa a lállaki a ngaranan mu a Jesus. Magin mataas siya, sakay ngaranan di siya a Anak nen Kataasan a Diyos. Gamitán siya nen Panginoon a Diyos a hari a kona ten ninunu na a ti David. Maghari siya ten lahi ni Jacob a awan ti katapusan.

En pághari na ay pang-awan ti katapusan."



Kinagi ni Maria ten anghel, "Konya iyád a mangyari birhenák palla bi?" Kinagi nen anghel dikona, "Umangay dikomu en Banal a Ispiritu sakay lenduman ka nen kapangyariyan nen Kataasan a Diyos. Kaya en iyenak mu ay banal sakay dulawán a Anak nen Diyos."



Nadid, awan nagnalay ay nagapura ti Maria a ummangay ten mabuki-bukid a banuwan ti Judea. Káddemát na ten bilay de Zacarias ay binati na ti Elisabet.

Pákkasanig ni Elisabet kánni Maria ay nagarikad en anak ten disalad nen tiyan na. Naputat ti Banal a Ispiritu ti Elisabet. Sakay nepákray siya ten saya na a kinagi na, "Pinagpala ka ten atanan a bábbi

sakay pinagpala bi i buktet muwen!"



Kona háddi en nangyari ten kákkeenak ni Jesu-Cristo. Ti Maria a ina ni Jesus sakay ti Jose ay nagkasundu dán hidi a magkabinga. Peru bagu hidi a nagagum ay mabuktet dán ti Maria (iyud ay nangyari ten pamamag-itan nen kapangyariyan nen Banal a Ispiritu). Ti Jose a magin kabinga ni Maria ay matuwid a tolay. Gapu awan na gustu a mapasaniki ti Maria ten kakpalan ay binalak na a hiwalayan ti palihim.



Peru mentras a áisipán na iyud ay minetidug siya sakay en anghel nen Panginoon ay pummeta dikona ten pamamag-itan ni tagináp sakay kinagi nen anghel, "Jose a gubwat ten lahi ni David, dyan ka manteng a tulusán a pakasalan ti Maria gapu en buktet na ay ten pamamag-itan nen kapangyariyan nen Banal a Ispiritu."



"Magenak siya ti essa a lálaki sakay ngaranan mu a Jesus, gapu siya en mángligtas ten tolay na hidi ten kasalanan di hidi." Nadid, ten dikona a malukag ti Jose ay sinunud na en utus nen anghel nen Panginoon dikona sakay inagum na ti Maria. Peru awan inarikad ni Jose ti Maria hanggan dikona a awan meenak en anak a lálaki. Ten dikona a neenak en anak ay



nginaranan ni Jose a Jesus.



Ti panahunid a iyud, ay inyutus ni Emperador Augusto  
a kailangan a magparihistru en atanan a tolay a  
nasakupan nen kahariyan  
ni Roma. Kaya en atanan  
a tolay ay ummuli  
ten sadili di a  
banuwan



tánni magparihistru.



Kaya ti Jose a mágyan ten banuwan a Nazaret, a essa  
a siyudad ti Galilea ay ummangay ti Judea, ti  
Bethlehem ten banuwan a  
neenakan ni hari a David,  
gapu siya ay gubwat ten  
lahi ni David.  
Kaguman ni



Jose ti  
Maria a

magin kabinga na. Angay bi hidi magparihistru.



Ti Maria ay  
taráeenakan dán, kaya  
mentras a ked hidi ti  
Bethlehem ay  
nagabutan siya nen  
pággenak na.



Inyenak ni Maria en panganay na a anak  
a lálaki. Binalutan na iyud ti lampen sakay  
impakatdug na ten págpakanan  
ti hayup. Gapu awan  
dán hidi ti maari  
a tulusan ta  
awan dán ti  
bakanti  
ten



Ti lugarid a iyud ay tehud a katolayan a magbantay  
ten alaga di hidi a tupa ten kaparangan ti gibiyid a  
iyud. Bigla a pummeta dikodi en essa  
a anghel nen Panginoon,



sakay en  
kaluwalhatian  
nen Panginoon  
ay dinumemlag  
ten palebut

di kaya  
minanteng hidi.

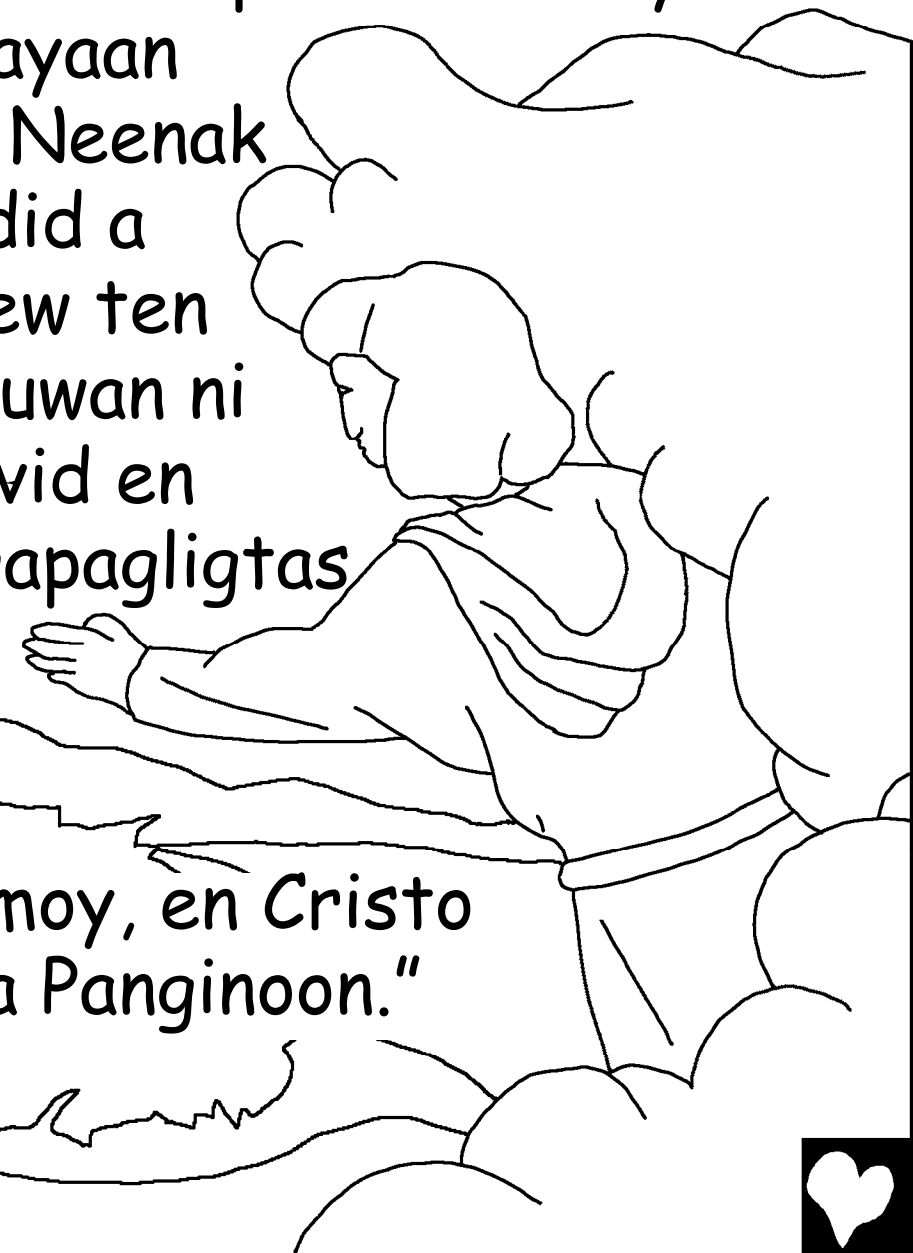


Peru kinagi nen anghel dikodi, "Dyan kam manteng,  
tehudák a tawid a maganda bareta para dikomoy.  
Mangatád iyád ti dikál a kasayaan  
ten atanan a tolay. Neenak

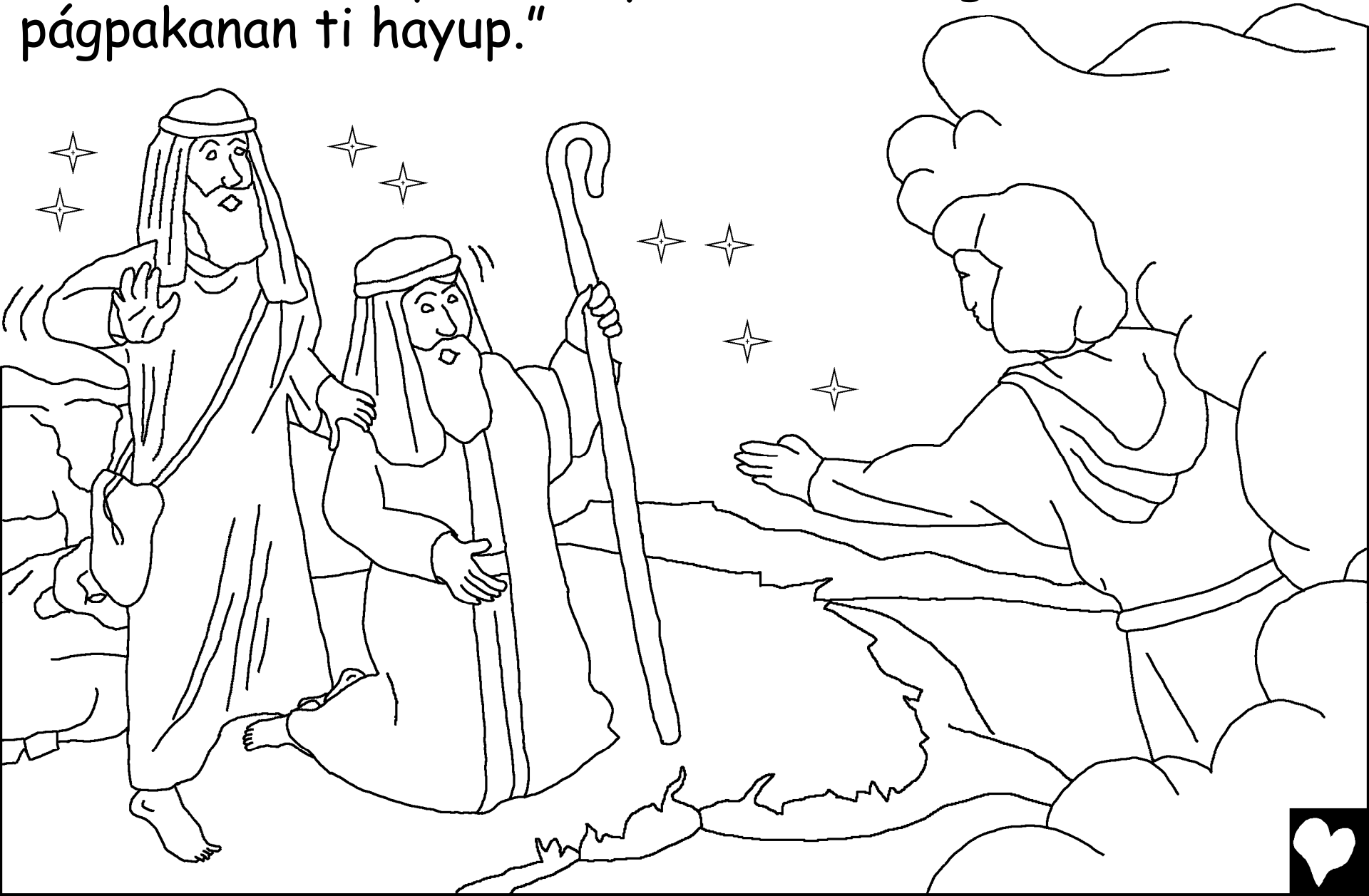


nadid a  
aldew ten  
banuwan ni  
David en  
Tagapagligtas

moy, en Cristo  
a Panginoon."



"Saiddi tanda naid, tehud kam a ketan a anak a nabalutan ti lampen sakay kumákkatdug ten págpakanan ti hayup."



Nadid, bigla a linumitaw ten páppágyanan nen anghel  
en makpal pa a anghel a gubwat dilanget,  
mágkansiyan hidi ti papuri ten Diyos.



Kinagi di, "Puriyán en Diyos a ked dilanget,  
sakay kapayapaan ti lutaiday para ten  
tolay hidi a kasayaan na."



Dikona a nagsoli dán en anghel hidi dilanget ay namágguron en mággalaga hidi ti tupa, kinagi di, "Kadtamon ti Bethlehem, angay tam ilingán iyád a pangyayari a ingkagi dikotam nen Panginoon."



Pagdaka hidi a ummangay ti Bethlehem. Káddemát di  
haud ay netan di de Maria ay ti Jose, sakay en anak a  
kumákkatdug ten págpakanan ti hayup. Inyistorya nen  
mággalaga hidi ti tupa en tungkul ten anak a  
imbareta nen anghel dikodi.



Nadid ti Jesus ay  
neenak ten banuwan  
a Bethlehem a  
sakup ni Judea ten  
kapanahunan  
nen pághari



ni Herodes. Ten kákkeenak ni  
Jesus ay tehud a dummemát ti  
Jerusalem a sangan a mágkurunung  
a tolay a gubwat ti sikatan.

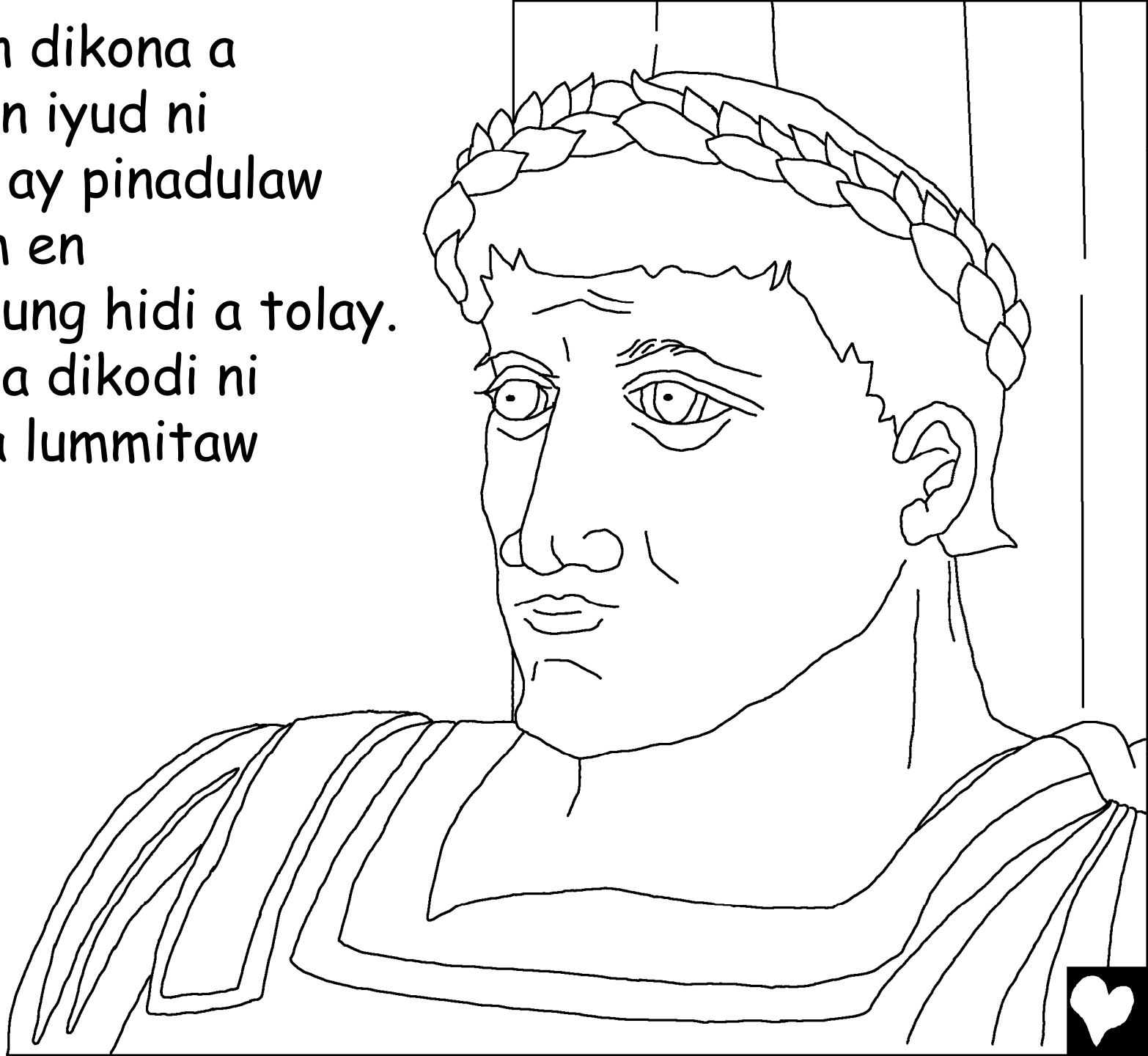


Nágtatanungán hidi  
ten tolay hidi haud,  
“Hádyá dán en  
neenak a anak a  
magin hari nen  
Judio hidi?”

Gapu netan mi a lummitaw ti  
sikatan en biton na. Kaya  
ummangay kami háddi ay  
tánni sambaán siya.”



Nadid ten dikona a  
matukuyan iyud ni  
Herodes, ay pinadulaw  
na ti lihim en  
mágkarunung hidi a tolay.  
Tinukoy na dikodi ni  
nengkan a lummitaw  
en biton.



Káttapos ay kinagi na dikodi, "Kadmoy dán ti Bethlehem sakay pakaaryokán moy en anak. Ni ketan moy dán ay ibareta moy dikoku a pagdaka tánni angayák bi sumamba dikona."



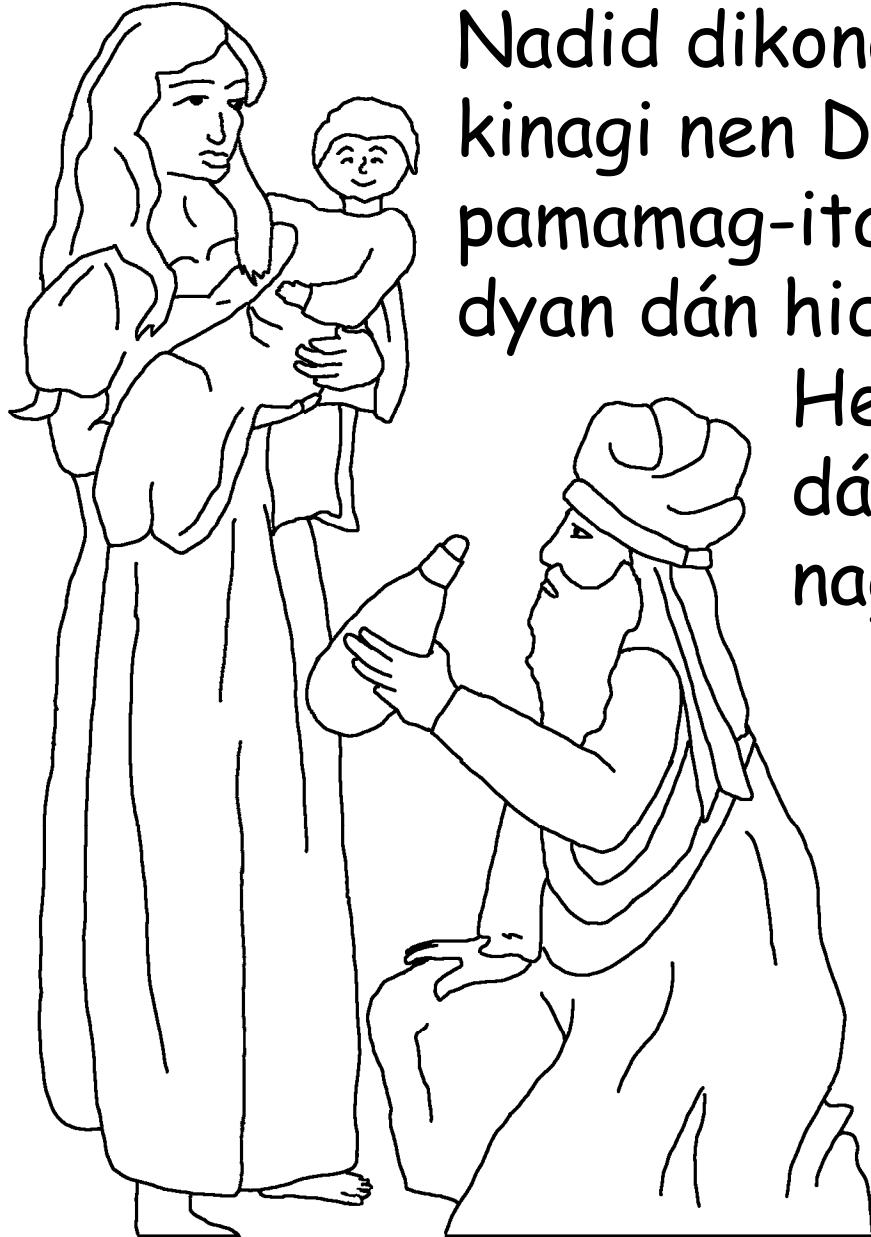
Nadid pákkasanig di ten kinagi nen hari ay lummakad  
dán hidi. Ten dikona a ketan di a ruway en biton ay  
tunay en saya di. Inggiya hidi  
nen biton hanggan dikona a  
makademát hidi ten tapat  
nen páppágyanan nen anak.

Dikona a  
makasáddáp dán  
hidi ten bilay ay  
netan di en anak  
a kaguman na en  
ina na a ti  
Maria.



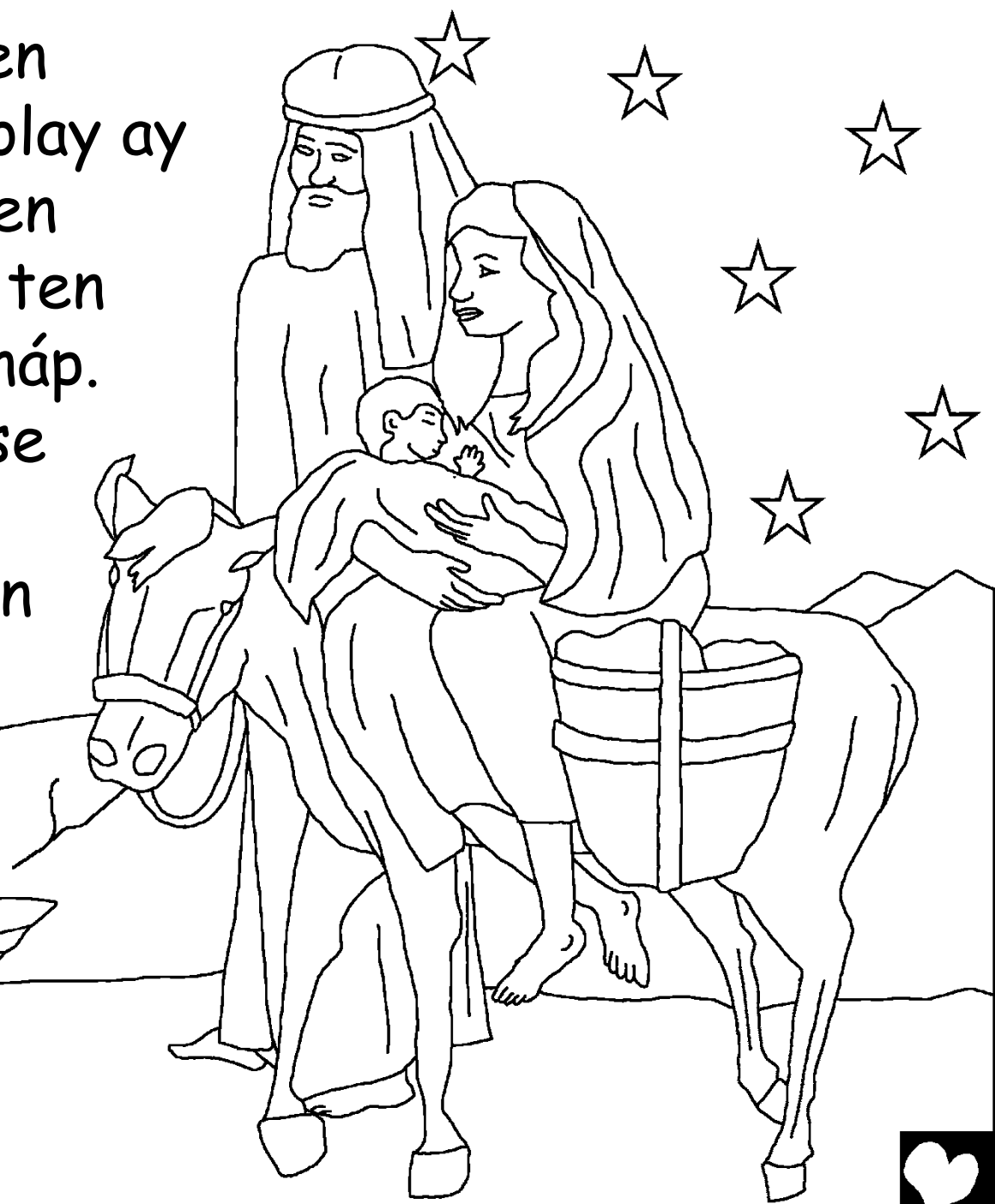
Lummuhud hidi sakay sinamba di en anak. Inluwas di en rigalu di hidi ten anak a gintu, insenso sakay mira.

Nadid dikona pasoli dán hidi ay kinagi nen Diyos dikodi ten pamamag-itan ni tagináp a dyan dán hidi soli kánni Herodes. Kaya iba dán a dilan en naglakadan di.



Nadid ten kállakad nen  
mágkarunung hidi a tolay ay  
pummeta kánni Jose en  
anghel nen Panginoon ten  
pamamag-itan ni tagináp.  
Kinagi na dikona, "Jose  
umikat ka dán sakay  
iyangay mu i matina en  
ti Egipto. Dyan kam  
lumakad

haud mentras a awan  
ku kagiyán dikomu."



"Gapu aryokán ni Herodes i anaken tánni bunuwán na." Kaya ummikát ti Jose ti gibiyid a iyud sakay ummangay hidi ti Egipto kaguman na en matina. Sakay haud dán hidi a nágyan hanggan ten dikona a dummemát en panahun

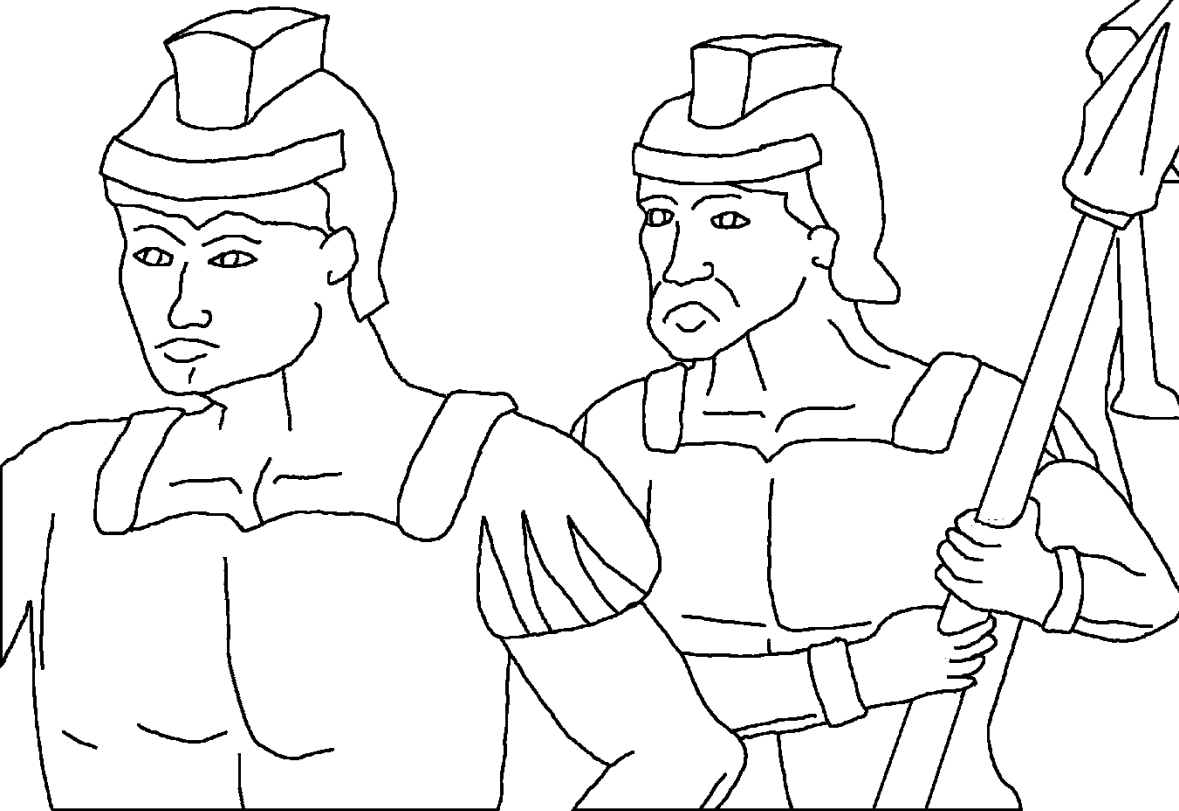
nen kákkatay ni hari a Herodes.



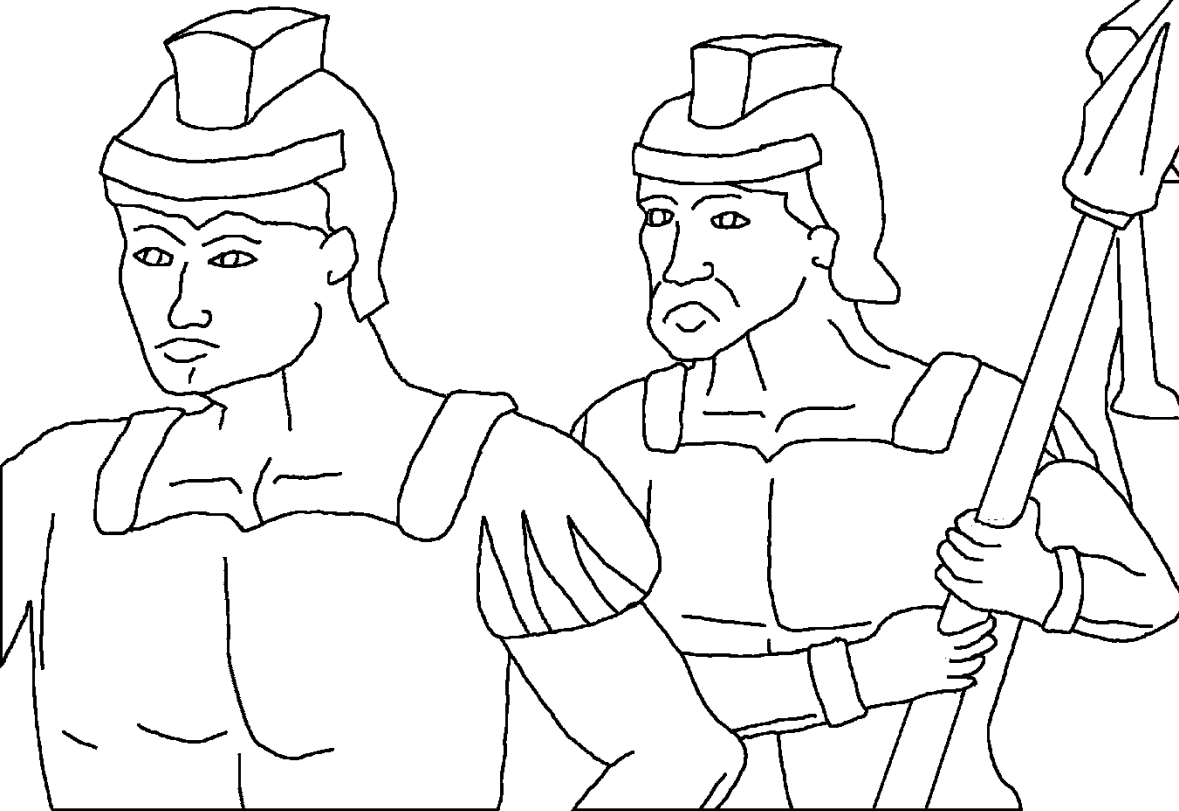
Nangyari iyud tánni matupad  
en kinagi nen Panginoon  
ten pamamag-itan nen  
propeta hidi a,  
“Dinulawan ku en anak  
ku a lumakad ti Egipto.”



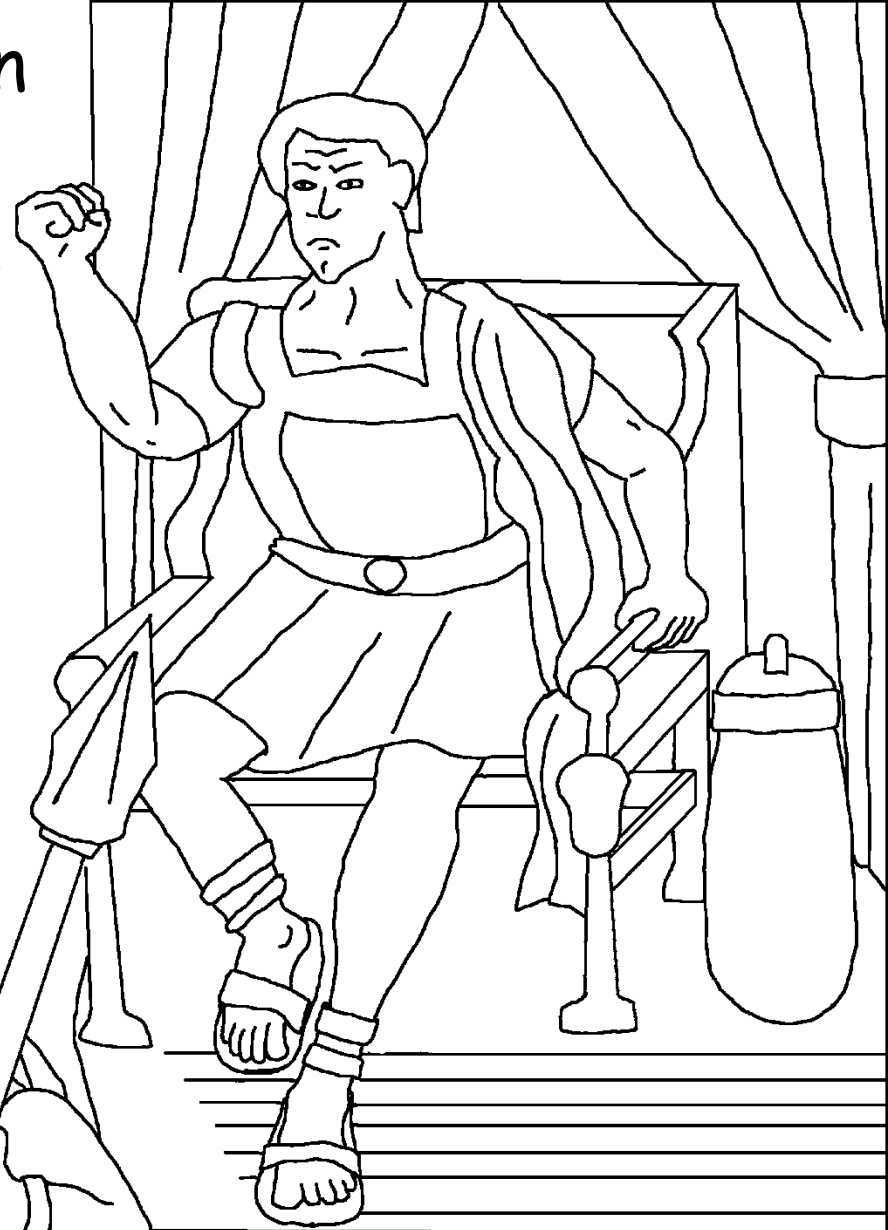
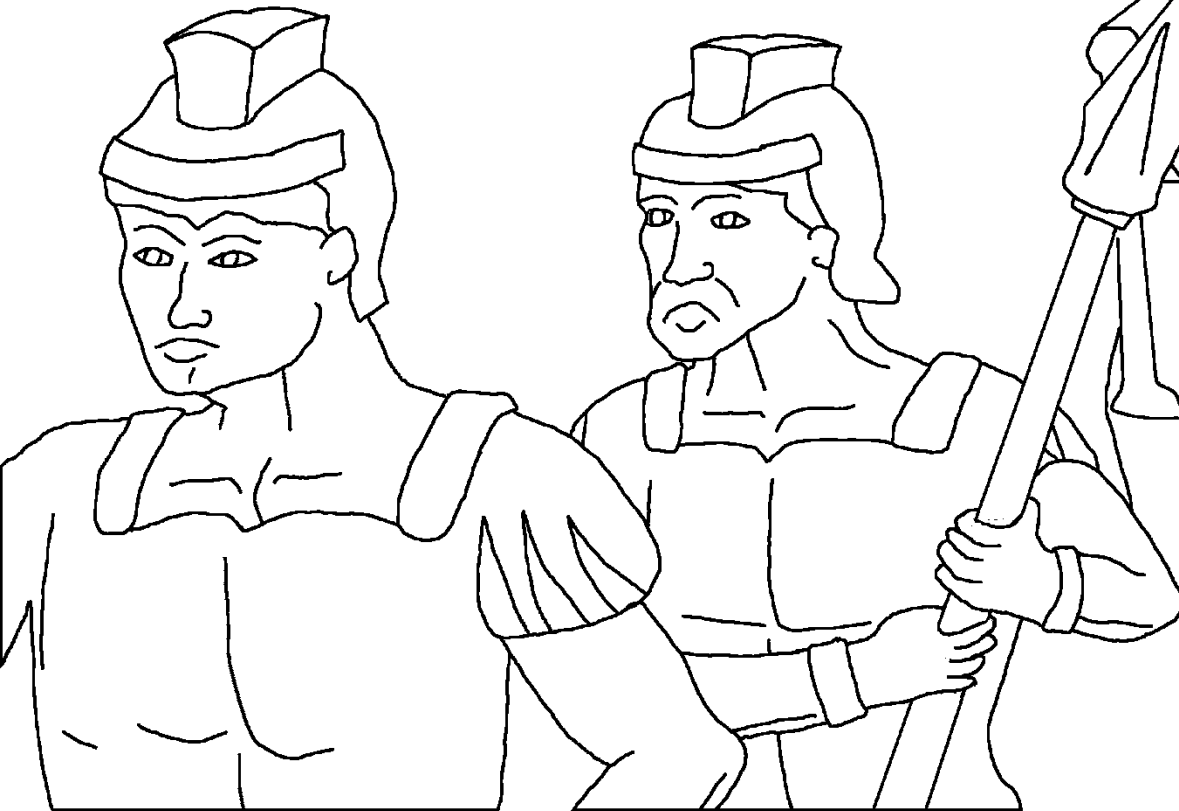
Nadid ten dikona a matukuyan  
ni Herodes a linoku siya nen  
mágkarunung hidi a tolay ay  
naiyamut siya ti hustu.



Kaya pinabunu na ten sundalu  
na hidi en atanan a anak a  
lállaki a tehud a idad aduwwa  
ataon a padibábbi a mágyan ti  
Bethlehem sakay ten palebut  
na hidi a lugar.



En nagin giyya na ten idad nen anak hidi a bunuwán ay ayun ten natukuyan na a kinagi nen mágkarunung hidi a tolay a panahun a kállitaw nen biton.



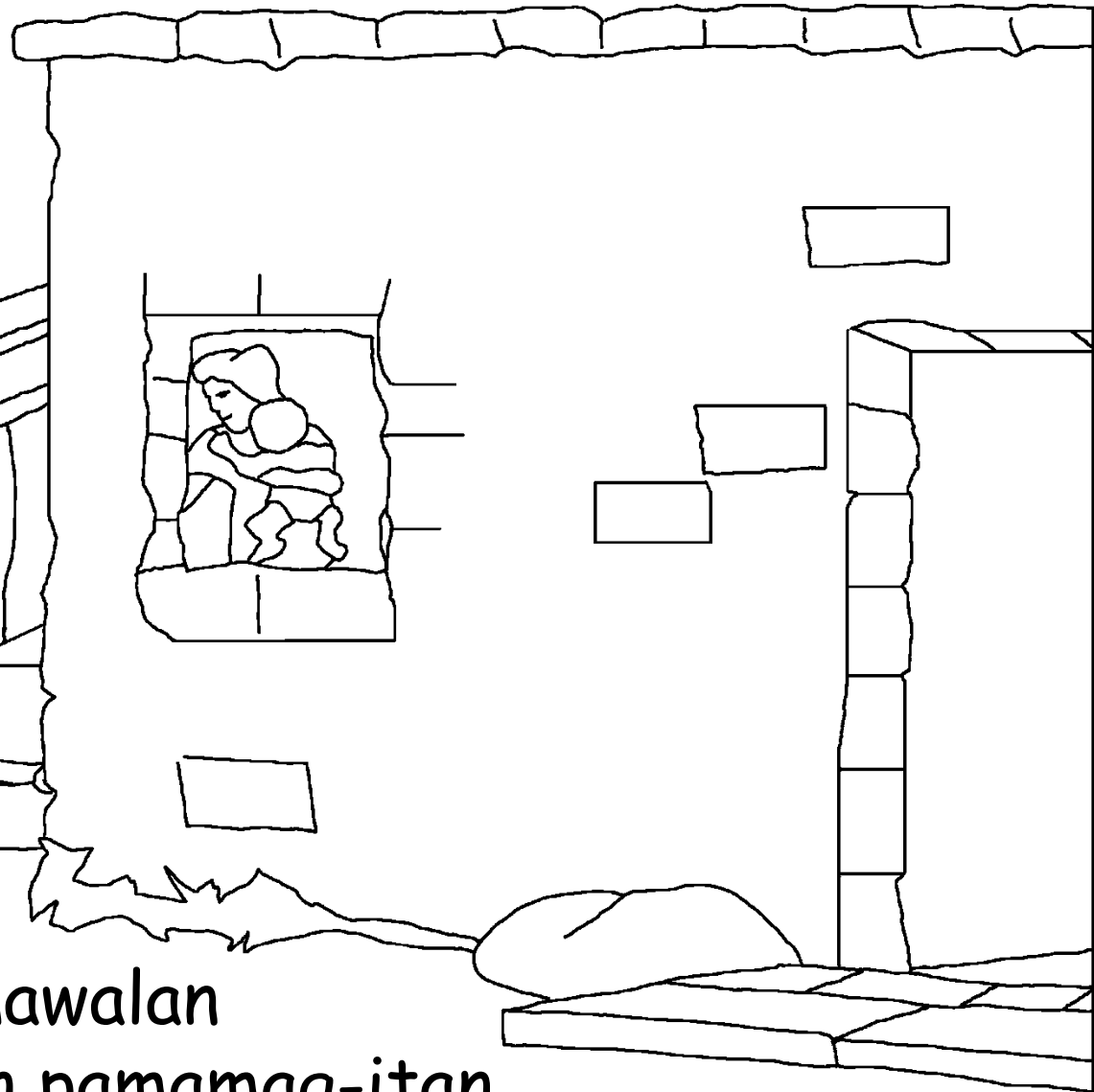
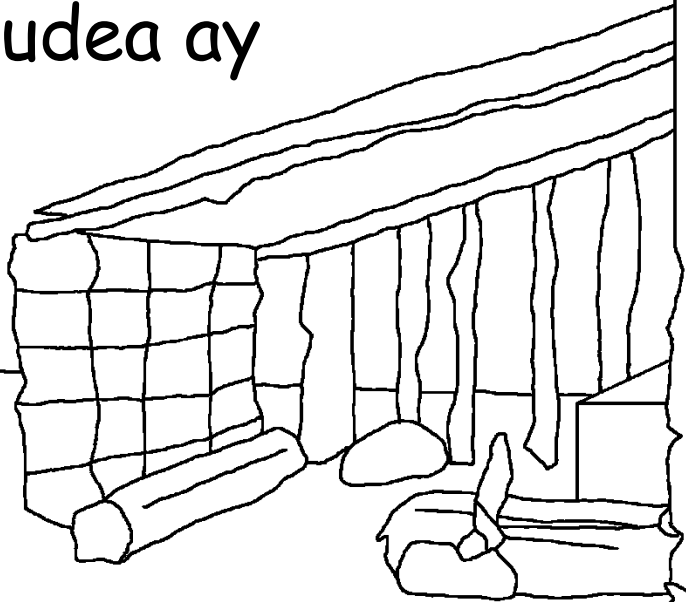


Nadid ten dikona a natay dán  
ti Herodes, ay pummeta  
kánni Jose en anghel nen  
Panginoon ten pamamag-itan  
ni tagináp dikona a ked palla  
siya ti Egipto. Kinagi  
na, "Jose umikat ka  
dán, iyoli mu dán i  
matina en ti Israel,  
gapu natay

dán en masor hidi a  
mangbunu ti anaken."



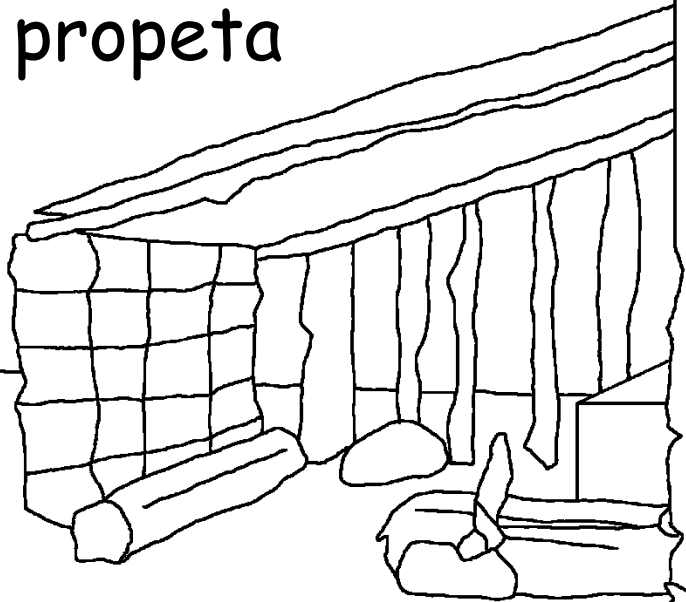
Peru ten dikona a  
matukuyan ni Jose a  
ti Arquelao a anak ni  
Herodes en maghari  
ti Judea ay



mineántingan siya a  
angay haud. Sakay binawalan  
siya nen Panginoon ten pamamag-itan  
ni tagináp kaya ummangay siya ti Galilea.



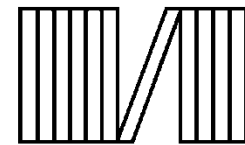
Kaya nágyan siya ten  
banuwan a Nazaret a  
sakup ni Galilea tánni  
matupad en kinagi  
nen propeta



hidi tenhud a,  
"Siya ay mangaranan  
a Nazareno."



Gapu mahal a  
tarud nen Diyos enatanan a tolay  
ti munduwiday, kaya inyatád na en  
bugtung na a Anak, tánni deyaman  
en sumampalataya dikona ay  
awan mepahamak nan  
magkahud ti biyag  
a awan ti  
katapusan.



Roma 3:23

Gapu en atanan a tolay ay nagkasala, sakay awan ti deyanan a makaadeni ten kaluwalhatian nen Diyos.

Roma 6:23

Gapu kamatayan en bayad nen kasalanan, peru en awan ti bayad a rigalu nen Diyos ay biyag a awan ti katapusan, ten pamamag-itan ni Cristo Jesus a Panginoon tam.

Hebreo 9:27

Minetakda ten tolay a pumensan la a matay, káttapos ay en pághatul.



## Efeso 2:8,9

Gapu ten kabaitan nen Diyos ay naligtas kam ten pamamag-itan nen pánnampalataya; iyád a kaligtasan ay kaluub nen Diyos bakán a gubwat dikomoy. Bakán iyád a bunga nen gamet moy hidi kaya awan ti dapat a ipágmadikál en deyaman.

## Roma 10:9,10

Ni ipahayag mu ten bibig mu a ti Jesus en Panginoon sakay manampalataya ka ti buu a pusu a siya ay biniyag a ruway nen Diyos ay maligtas ka. Gapu ni buu a pusu en pánnampalataya nen essa a tolay ay imbilang siya nen Diyos a awan ti kasalanan. Sakay ni magpahayag siya ten pamamag-itan nen bibig na ay maligtas.



## Juan 3:16,17

Gapu mahal a tarud nen Diyos en atanan a tolay ti munduwiday, kaya inyatád na en bugtung na a Anak, tánni deyaman en sumampalataya dikona ay awan mepahamak nan magkahud ti biyag a awan ti katapusan. Gapu inutusan nen Diyos en anak na, bakán a para hatulan ti parusa i munduwiday, nan iligtas ten pamamag-itan na.

## 1 Juan 5:11-13

Sakay iddi en págpatunay nen Diyos: inyatád nen Diyos dikotam en biyag a awan ti katapusan sakay iyád a biyag ay matanggap tam ten pamamag-itan nen Anak na. Ni deyaman en páppágyanan nen Anak nen Diyos ay tehud a biyag a awan ti katapusan, peru en awan páppágyanan nen Anak nen Diyos ay awan makaennam ti biyag a awan ti katapusan. Insulat ku iyád dikomoy tánni matukuyan moy a sikam a sumampalataya ten Anak nen Diyos ay tehud a biyag a awan ti katapusan.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Paranan NT (prf) © 2012, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/PRFWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

